

**Zeitschrift:** Schweizerische Gehörlosen-Zeitung  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Taubstummen- und Gehörlosenhilfe  
**Band:** 27 (1933)  
**Heft:** 21

**Rubrik:** Aus Taubstummenanstalten

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Der sterbende Hof.

Von Jakob Voßhard. (Schluß)

Der Bauer empfand Lust, sie von dort zu vertreiben. Aber er dachte: Wir Menschen retten uns ja auch manchmal auf einen Halm und dünnen uns klug. Ich will nicht den Herrgott spielen.

Alles, was im Grase oder im Boden versteckt gewesen und gehaust hatte, verließ den untergehenden Hof, alle Kraft und Anstrengung auf das Leben gerichtet. Ein paar Singvögel flatterten klagend über die Wasserfläche, unter der ihre Brut lag.

Teilnehmend betrachtete Hans Schollenberger all die Not und all die Leidensgefährten. Da schlängelten sich zwei große Ringelnattern hinter einander heran, betrachteten ihn einen Augenblick mit ihren misstrauischen kalten Augen, kehrten dann scheu zum Wasser zurück und schwammen behende mit erhobenem Kopf davon. Ihre blauen Schuppen schillerten im Wasser.

Bei ihrem Blick war dem Bauern unheimlich geworden. Es erfaßte ihn eine Furcht und ein Grausen. War er nicht der Schutzherr aller dieser Geschöpf gewesen, ihr Ernährer und ihr Freund? Jetzt hatte er sie verkauft, heimatlos gemacht oder dem Tode überliefert. Und er fühlte, daß sie ihm nun verfeindet waren, ihn als einen Verräter hielten.

Er stieg etwas weiter hinauf zu den Trümmern seines Hauses. Als die Dunkelheit hereingebrochen war, legte er sich auf den Ofen, wie früher an kalten Winterabenden.

Wie er so saß und dem Mond zusah, berührte ihm etwas leicht den Rücken. Ihn schauderte. Er erwartete nichts Anderes, als es werde ihn eine Geisterfaust im Nacken fassen und schütteln, ihm das Genick mit einem heftigen Ruck brechen. Da schlich es ihm vor die Augen, es war Peter, die Kätz. Ein freudiger Ausruf entsprang seinen Lippen; nun war er nicht mehr allein. Er faßte das Tier mit kindlicher Freude und streichelte es. Er nannte es seinen Freund und wußte, daß er von nun an kein lieberes Wesen mehr auf der Welt hatte. Er streckte sich wieder müde auf dem Ofen aus. Er öffnete vorn seinen Kittel und bereitete der Kätz auf seiner Brust ein geschütztes Lager. Sie sollte es warm haben in dieser traurigen Nacht. Dafür sollte sie ihn aber auch vor den Geistern und bösen Gedanken schützen. Bald darauf schlief er ein.

Aus: Jakob Voßhard „Erdschollen“.

## Aus Taubstummenanstalten

### Das Zürcher Knabenschießen.

Was ist jetzt das wieder? Sollen wirklich die Knaben schon schießen lernen? Ist es nicht traurig genug, daß die Erwachsenen es tun? Nun, so schlimm ist es hier nicht. Es handelt sich da um ein altes Zürcher Fest, das seit vielen Jahren immer im September gefeiert wird. Es dürfen sich daran alle in der Stadt wohnhaften Knaben von 12 bis 16 Jahren beteiligen. Schon ein paar Wochen vorher kann man sich dazu anmelden. Jeder junge Schütze erhält bei der Anmeldung eine Schießkarte für 2 Fr. Diesen Herbst waren es ungefähr 3000 Zürcher Buben, die sich zum Schießen meldeten. Das Fest selber dauert drei Tage, vom Samstag bis am Montag. Draußen im großen Schützenhaus Albisgütl ist dann Hochbetrieb. Neben jedem Buben im Schützenstand ist ein erfahrener Mann, der ihn zum Schießen anleitet. Es wird nämlich mit dem großen Militärgewehr geschossen, und zwar mit richtiger scharfer Munition auf eine Scheibe in 300 Meter Entfernung. Damit läßt sich nicht spielen und spassieren. Ein jeder darf fünf Schüsse abfeuern auf eine Sechserscheibe. Man könnte also im Maximum (Höchstzahl)  $5 \times 6 = 30$  Punkte erreichen; dazu werden dann noch die Treffer gezählt, also  $30 + 5 = 35$  Punkte. Freilich diese Höchstzahl hat noch nie einer getroffen.

Warum erzähle ich das alles? Weil dieses Jahr auch unsere taubstummen Neuntklässler am Schießen mitgemacht haben. Schon lange vorher haben sie sich darauf vorbereitet. Hinter der Anstalt auf der Spielwiese übten sie sich im Treffen mit kleiner, ungefährlicher Munition auf eine kleine Scheibe in ein paar Meter Entfernung. Dort erzielten alle schon ganz gute Resultate, und jeder hoffte auf einen recht großen Preis. Allerdings war es dann am Haupttag im großen Schützenhaus doch etwas Anderes als auf der Spielwiese. Da waren die Scheiben so weit weg, da knallte es so laut, daß man erschrak, und mancher hatte das Herzklöpfen vor Erwartung.

Wie war dann das Resultat? O, ganz ordentlich. Zwar standen unsere taubstummen Knaben nicht an der Spitze, aber doch trafen sie so gut, wie die meisten ihrer hörenden

Altersgenossen. Das beste Ergebnis schoß ein hörender 16jähriger Knabe mit 33 Punkten. Er wurde der Schützenkönig. Ein anderer brachte es auf 32, drei weitere auf 31, fünf auf 30 Punkte. Aber eben, es waren nur wenige, die so gute Resultate schossen. Die meisten der 3000 Schützen trafen so zwischen 10 bis 25 Punkten. 45 Pechvögel trafen überhaupt nichts, also Resultat = 0. Von unseren neun taubstummen Buben schoß Gottfried Linder am besten. Er schoß 25 Punkte; auch Ernst Bühler konnte mit 25 Punkten recht zufrieden sein. Dann ging es abwärts auf 19, 17 bis 14 Punkte. Von Unglück verfolgt war unser Albert, der gar nichts traf.

Am Montag Nachmittag war Preisverteilung. Gabenberechtigt waren alle Knaben von 15 Punkten an aufwärts. In langer Reihe mußten sie sich aufstellen, voran der Schützenkönig. Der Gabentisch war reich gedeckt. Natürlich durften sich die besten Schützen auch die besten Preise auslesen: Taschenuhr, Armbanduhr, Photoapparat, Radioapparat, Ski, Werkzeugkästen usw. Aber auch unsere Taubstummen erhielten schöne Preise: Gottfried und Ernst je eine Geld- und Brieftasche, die andern ein Offiziersmesser, Briefmarkensammlung, Turnschuhe usw. Ein gehörloser Herr aus Zürich spendete sogar dem besten taubstummen Schützen als Extragabe noch ein schönes Buch. Aber die armen Buben, die weniger als 15 Punkte erreichten? Nun, auch sie erhielten wenigstens einen Trostpreis: Wurst und Weggien.

Jetzt denkt ihr gewiß, das Knabenschießen sei ein Fest nur für die Knaben. Weit gefehlt! Ihr hättet den Strom von Menschen sehen sollen, die ins Albisgütli hinaus wanderten oder mit dem Tram dorthin fuhren. Bub und Mädel, Groß und Klein, Jung und Alt machte da mit. Der ganze Montag war ja schulfrei, und auch die Erwachsenen mußten am Nachmittag nicht an die Arbeit. Wer nicht schießen durfte, konnte sich neben dem Schützenhaus in der großen Budenstadt belustigen. Alle möglichen Arten von Reitschulen waren da, Achterbahn und weiß ich was für Buden und Tengel-Tangel, alle bereit, den Leuten das Geld aus der Tasche zu locken. Unsere Neuntklässler ließen sich aber da nicht groß verführen. Ihnen war die Hauptfache das Schießen und der Preis.

S. Binder.

## Fürsorge für Taubstumme und Gehörlose

**Bündner Hilfsverein für Taubstumme.** Aus dem Jahresbericht 1932. Die Zahl unserer Klienten erfuhr eine kleine Verminderung. Zwei Mädchen verließen mit recht guten Bildungsresultaten die Anstalt (Bettingen und Turin). Einen recht schwach begabten Taubstummen in der Anstalt Heiligenbronn mußten wir aus unserer Beitragsteilung entlassen. Dagegen brachte uns das vergangene Jahr nur zwei neue Klienten, ein Mädchen von St. Antönien, das in St. Gallen untergebracht ist, und ein Bergeller Mädchen, das in der Taubstummenanstalt Locarno Aufnahme fand. So fiel die Zahl unserer Schützlinge auf 23.

Erfreulich ist es stets, Kinder zu beobachten, die nach längerer Frist zum erstenmal in die Sommerferien heimkehren. Die Vorteile und die erzieherischen Wirkungen des Anstaltsaufenthaltes sind ausnahmslos überraschende und überzeugen auch meistens den hartnäckigsten Zweifler.

Eine richtig geleitete Taubstummenanstalt ist eine Segenswelt. Sie kann mehr geben und wecken als vielleicht jede andere Anstalt. Allerdings kann dann die Rückkehr der Ausgebildeten in die Welt des alltäglichen Zusammenseins mit den Vollsinnigen recht schmerzlich werden. Daher begrüßen wir alles, was geschieht, um die der Anstalt entlassenen Taubstummen verständnisvoll weiter zu führen und zu sammeln. Ein kleines Stück dieser Arbeit leistet unsere kantonale Taubstummenfürsorge, die Herr Pfarrer A. Ragaz in Tamins besorgt, tatkräftig unterstützt durch unsern Aktuar, Herr Stadtschullehrer L. Danuser. Sie können uns berichten, daß im vergangenen Jahr vier Taubstummenversammlungen abgehalten wurden, am Palmsonntag, am 5. Juni, am Eidg. Betttag und in der Weihnachtszeit. Die Sommerversammlung erreichte ihren Höhepunkt in einem Ausflug nach dem Bade Pfäffers. Die Beteiligung bewegte sich zwischen 30 und 48.

Im Vorstand wurde der weggezogene Domvikar J. Henny durch Hrn. Domdekan C. Caminada ersezt.

Einnahmen	Franken	13,383. 85.
Ausgaben	"	12,477. 75.
Vermögen	"	123,925. 80.